



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/438
S/1998/896
28 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят третья сессия
Пункт 62 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных
Наций от 25 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтюга Плюмера от 25 сентября 1998 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Волкан ВУРАЛ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтюга Плюмера от 25 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письма представителей киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 26 августа и 15 сентября 1998 года на Ваше имя, в которых содержатся утверждения о "нарушениях национального воздушного пространства Республики" (А/52/1024-S/1998/812 и А/53/393-S/1998/858, соответственно).

Я хотел бы напомнить о том, что подобные обвинения в так называемых "нарушениях воздушного пространства" были полностью опровергнуты в наших предыдущих сообщениях на Ваше имя, последним из которых является мое письмо от 20 августа 1998 года (А/52/1019-S/1998/779). Поскольку нынешние обвинения киприотов-греков аналогичны по своему характеру, они не заслуживают подробного ответа. Я хотел бы, однако, вновь подтвердить, что полеты в пределах суверенного воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра совершаются с полного ведома и согласия надлежащих властей государства, на которое не распространяется юрисдикция узурпаторского режима киприотов-греков на юге и в отношении которого он вообще не имеет права делать какие-либо заявления.

Такие необоснованные заявления кипрско-греческой стороны направлены на то, чтобы поддержать миф о том, что она обладает суверенитетом и юрисдикцией над всем Кипром. Именно такой образ мышления прежде всего и явился причиной возникновения и сохранения кипрского вопроса. Эти заявления как таковые свидетельствуют о том, насколько кипрско-греческая сторона далека от принятия какого-либо решения на основе признания полного равенства обеих сторон на Кипре. Следствием этого является отказ кипрско-греческой стороны от предложений, выдвинутых президентом Денкташем 31 августа 1998 года и направленных на достижение жизнеспособного и справедливого урегулирования кипрского спора.

Упомянутые предложения выдвинуты с честными намерениями заложить основу для проведения переговоров между подлинно равными сторонами. Такое равенство, которое было закреплено в соглашениях 1960 года, всегда являлось фундаментальной основой для поиска решения на Кипре в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В резолюциях Организации Объединенных Наций предусматривается новое партнерство на Кипре как в общем доме двух народов и содержатся элементы, касающиеся полного политического равенства обеих сторон и урегулирования на взаимоприемлемой основе. Кроме того, предложения направлены на поддержание внешнего баланса между Турцией и Грецией в отношении Кипра и внутреннего баланса между обеими сторонами, как это установлено соглашениями 1960 года.

Тем не менее кипрско-греческая администрация продолжает проводить свою политику эскалации напряженности на острове. В кипрско-греческой прессе сообщается о том, что подразделения сухопутных войск, военно-морских и военно-воздушных сил Греции совместно с кипрско-греческой национальной гвардией примут участие в военных маневрах Никифорос и Токсотис, которые планируется провести в следующем месяце в Южном Кипре и вокруг него. В соответствии с этим сценарием боевые самолеты F-16 и A-7 из Греции приземлятся на Пафосской военно-воздушной базе в Южном Кипре, а греческие подводные лодки и боевые корабли, в том числе фрегаты, также примут участие в этих мероприятиях, равнозначных новой провокационной

демонстрации силы со стороны греческого и кипрско-греческого лагеря. Воодушевленный поддержкой Греции кипрско-греческий министр обороны г-н Омиру заявил следующее:

"Усилия тех, кто думает оказывать давление на нас, с тем чтобы мы изменили планы в отношении военных маневров Никифорос-98, тщетны. Как и в предыдущие годы, все, что запланировано в контексте Совместной военной доктрины, будет точно выполнено" (ежедневная кипрско-греческая газета "Тарос" от 21 сентября 1998 года).

С учетом вышеизложенного всем сторонам, заинтересованным в мирном урегулировании кипрского спора, следует рекомендовать кипрско-греческой стороне отказаться от ее безрассудной политики эскалации напряженности на острове и должным образом пересмотреть наши предложения в отношении урегулирования, поскольку при нынешних обстоятельствах конфедерация является единственной основой, которая может обеспечить сохранение внутреннего и внешнего баланса в отношении Кипра и, таким образом, содействовать достижению и обеспечению урегулирования между обеими сторонами на основе нового партнерства.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Айтьюг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
